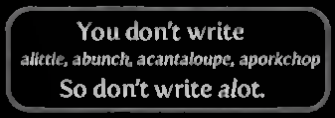


USHIRO NO SHINDERE-SAN
BROUGHT TO YOU BY:

XSCANSX
HAYATEROCKS

TRANSLATOR: HAYATEROCKS
PROOFREADER: KORO
CLEANER: RUE
TYPESETTER: RUE

WE'RE RECRUITING TRANSLATORS,
PROOFREADERS, CLEANERS,
AND TYPESETTERS.
IF YOU THINK YOU CAN
HELP US OUT,
COME ON OVER TO:
WWW.XSCANSX.COM

A HORROR COMEDY WITH LOVE ON THE VERGE OF DEATH.
USHIRO NO SHINDERE-SAN
BY SATOU YUUKI
A BEAUTIFUL GIRL WITH GLASSES IS ALSO IN TORA'S CLASSROOM. HER NAME IS KOBAYAKAWA ANKO.
...WHAT BRINGS YOU HERE TODAY?
SIGN: EXORCISM. WILL TAKE CARE OF ALL OF YOUR PROBLEMS.
SFX: RUMBLE
I'VE ALSO BEEN HAVING HEALTH PROBLEMS WHICH WORRIES ME... UMM. .
FOR SOME REASON, WOMEN TEND TO AVOID ME.
YES...
オカルト
SIGN: OCCULT
I CAN SENSE IT...
2-03

SFX CLASP
BUT DON'T WORRY.
N-N-N-NO-NO W-W-W-WA-WA-WAY...!!!
AN EVIL SPIRIT IS HAUNTING YOU.
SIGN: OCCULT RESEARCH CLUB EXORCISMS, FORTUNE TELLING, WE DO IT ALL!
SFX BA-DUMP (HEARTBEAT)
I BEG YOU...
EVIL SPIRIT, OH EVIL SPIRIT,
PLEASE GO TO HEAVEN.
I UNDERSTAND THAT IT IS INSUFFICIENT, BUT PLEASE ACCEPT IT!
OH, PLEASE~
TH-THANK YOU VERY MUCH, KOBAYA-KAWA-SAN! IT'S NOT MUCH,
BUT... AS A SHOW OF GRATI-TUDE...
THAT WOULD BE RUDE OF ME...
THE EVIL SPIRIT HAS DEPARTED.
YOU WILL BE FINE.
SFX FANT FANT
NOW...
TH-

DID YOU KNOW THAT "XMAS" IS INCORRECT, AND IT SHOULD BE "XMAS"?

うしろのしんでれさん

Ushiro no Shindere-san #5 Cinderella vs. the Witch

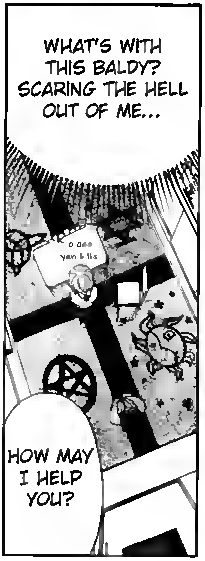
佐藤友生
YUKI SATO

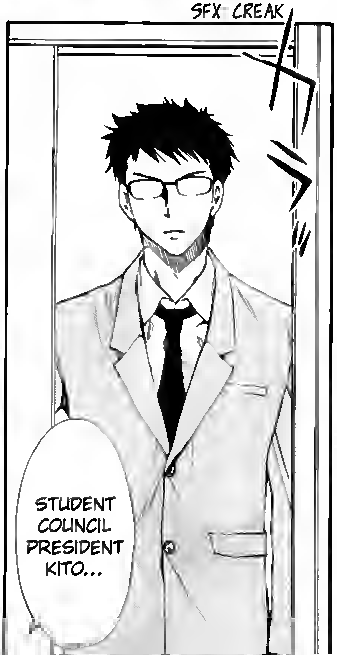
SFX: BAAM
Flap
Flap
HMPH... PIECE OF CAKE.
200,000 YEN* IN 3 HOURS...
AILMENTS CAUSED BY THE DEVIL...? DON'T MAKE ME LAUGH.
JUST BY LISTENING TO A FEW OF THEIR ANXIETIES AND SHAKING THEIR HANDS,
THEY'LL BELIEVE YOU'RE AN ACTUAL EXORCIST.

*T/N- RIGHT NOW (WITH THE DOLLAR BECOMING WORTHLESS AND ALL), THAT'S ABOUT $2500

NOT TO MENTION THAT THEY THINK THE MORE YOU PAY, THE BETTER THE RESULTS.
IT'S A GREAT DEAL FOR ME!

IT'S SO EASY... IT'S JUST THAT EVERYONE ELSE IS LAZY.
THEY'RE HAPPY BLAMING EVIL SPIRITS FOR ALL OF THEIR PROBLEMS...


WHAT'S WITH THIS BALDY? SCARING THE HELL OUT OF ME...
HOW MAY I HELP YOU?


SFX CREAK
STUDENT COUNCIL PRESIDENT KITO...

HOORAY FOR EXORCISM!
Knock Knock

!!
KOBAYA-KAWA-KUN, ARE YOU HERE?
SFX STARTLE

毎月26日発売!!! http://kc.kodansha.co.jp/sirius シリウス
SIRIUS

IT SEEMS LIKE THE OCCULT RESEARCH CLUB HAS GAINED QUITE A BIT OF POPULARITY WITH THEIR SO-CALLED EXORCISMS. .
YES... I'M VERY GRATEFUL FOR IT...
WHAT THE HELL DID YOU COME HERE FOR, IDIOT?

DID HE COME TO WARN ME ABOUT MY BUSINESS...?
BUT I AM VERY TROUBLED AS WELL...
I'M... SUCH A TERRIBLE PERSON...
Shrug
I HAD INTENDED TO DO THIS AS A VOLUNTEER.
BUT EVERYONE KEEPS ON DONATING MONEY...
I DON'T SEE A PROBLEM WITH IT.
ESPECIALLY IF THEY'RE THANKFUL FOR WHAT YOU'RE DOING.
...
BOO YEAH!

SKC スクウェア・エニックス
夜桜四重奏
第1巻～第9巻 ヤスダスズヒト
大人気発売中

HUH?
Push
I HAVE A REQUEST FOR YOU.
ALTHOUGH HE LOOKS SERIOUS, HE SURE KNOWS HOW TO TALK, THAT KITO GUY.
BY THE WAY, KOBAYA-KAWA-KUN,
I'D LIKE YOU TO
PERFORM AN EXORCISM ON THAT KID.
SIGH
……

HE'S IN A LOVE TRIANGLE WITH TWO FEMALE GHOSTS?
NOT TO MEN-TION...
NO WAY! THE FIRST STUDENT IN THIS SCHOOL TO REDO A GRADE!?
AND ON TOP OF THAT...
WOW... HE SKIPPED SCHOOL TO TRY AND ACT LIKE A DELIN-QUENT...?
TO MAKE IT BRIEF...
...IT SEEMS PRETTY DANGER-OUS...
YOU CAN TELL, HUH?

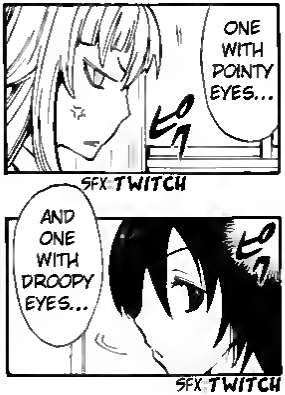
YOU'RE SPEAKING LOUD ENOUGH FOR ME TO HEAR YOU ON PURPOSE, AREN'T YOU? GO BACK TO CLASS!
I KNOW. I CAN'T JUST WATCH AND DO NOTHING ABOUT IT...
I DON'T THINK 'HAUNTED' WOULD EVEN BEGIN TO DESCRIBE THE SITUATION...

THE SEAT NEXT TO...
...MIKI'S SITTING THERE.
I LOST TO HER IN TIC-TAC-TOE.
You got it wrong again!
I'm sorry...
THE SEAT NEXT TO YOU IS OPEN, SO WHY ARE YOU USING AN ORANGE CRATE?

THAT SEAT IS EMPTY...? A GIRL IS CLEARLY OCCUPYING THAT SEAT.
KITO, ARE YOU MESSING WITH ME? MAYBE YOU SHOULD GET YOUR GLASSES FIXED.
Yumi
OH WELL, BETTER GET TO WORK.
EXCUSE ME...
WHAT'S GOING ON?
ANKO'S GOING TO EXORCISE SOME-ONE?
EXOR-CISE?
SFX: SIT DOWN
SFX CHATTER, CHATTER, CHATTER
KARU-GASAKI TORA-SAN
...WOW
THIS IS DEFINITELY A FACE THAT SHOWS NO LUCK WITH WOMEN.
YOU ARE...

BEING HAUNTED BY AN UNATTRACTIVE WOMAN AS WE SPEAK.
Twitch

Y... YOU...
TUG
BUT DON'T WORRY.

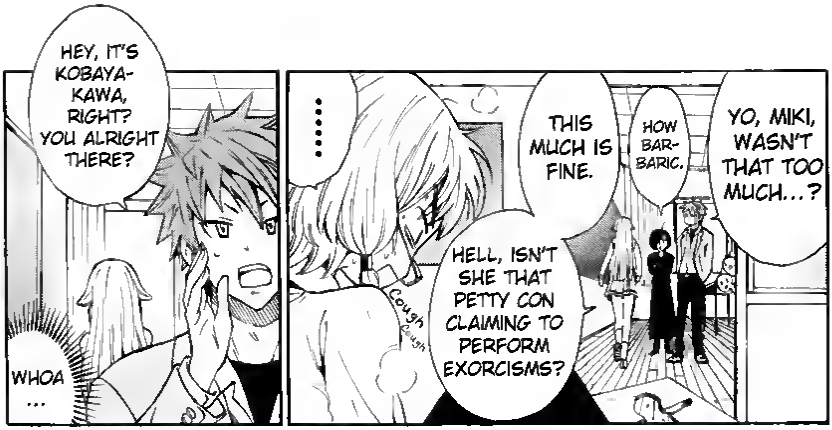

ONE WITH POINTY EYES...
SFX: TWITCH
AND ONE WITH DROOPY EYES...
SFX: TWITCH

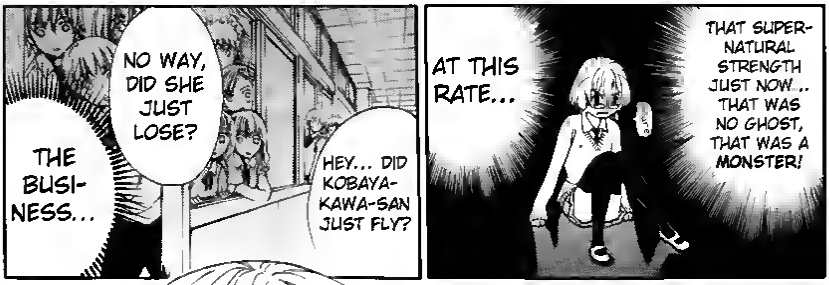
HUH?
ONE MORE PUSH~
AND IT'S NOT JUST ONE HAG, THERE ARE TWO OF THEM.

RUMBLE
RUMBLE
WHEN YOU SAID "UNATTRACTIVE WOMEN", WERE YOU TALKING ABOUT THEM?
I MEAN, CAN YOU ACTUALLY SEE THEM?
EVIL SPIRIT, OH EVIL SPIRIT, PLEASE GO TO HEAVEN...
UMM...
SFX: STOMP
WHOOSH
WHOOSH
LET US HAUNT YOU~
!!?
IS THIS IDIOT FOR REAL...?
...HUH?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?

TH-THIS IS A FIRST! WHAT ARE YOU GOING TO DO, ANKO?
ARE THEY REAL? LIKE, REAL GHOSTS?
OR RATHER, IT'S FRIGHTENING TO THINK THAT I HAVE THE ABILITY TO SEE THESE THINGS...
Whoa..
SFX: STAKE
I-I'M SORRY...
CRAP... I'D BETTER RUN...
じ
じり
YEAH, WHO'S GOT DROOPY EYES?
HEY... WHO'S GOT POINTY EYES?
SFX GLARE
↑Concerned about droopy eyes
↑Concerned about pointy eyes
MY REPUTATION WILL GO DOWN THE DRAIN, AND I WON'T MAKE ANY MORE MONEY...
IF I DON'T DO THIS...
THAT'S RIGHT, EVERYONE'S WATCHING!
...WAIT A SEC.

THERE'S NO WAY I'M GONNA LOSE!
IT'S OKAY, EVIL SPIRITS...
YOU DON'T HAVE TO BE SCARED...
I'LL MAKE SURE YOU GO TO HEAVEN...
WHY DON'T YOU GO?
SFX: DA-DAM!


HEY, IT'S KOBAYA-KAWA, RIGHT? YOU ALRIGHT THERE?
WHOA ...
.....
Cough Cough
THIS MUCH IS FINE.
HELL, ISN'T SHE THAT PETTY CON CLAIMING TO PERFORM EXORCISMS?
HOW BAR-BARIC.
YO, MIKI, WASN'T THAT TOO MUCH...?


THE BUSI-NESS...
NO WAY, DID SHE JUST LOSE?
HEY... DID KOBAYA-KAWA-SAN JUST FLY?
AT THIS RATE...
THAT SUPER-NATURAL STRENGTH JUST NOW.. THAT WAS NO GHOST, THAT WAS A MONSTER!

S... S-STOP RIGHT THERE,
MIKI OR WHO-EVER YOU ARE!

SFX STAGGER
I... I...
I'LL NEVER LOSE TO AN EVIL SPIRIT!
SFX SPARKLE
DO AS YOU LIKE.
.....
What's with her?
SFX THUMP, THUMP(HEARTBEAT)
SHE'S NOT ATTACKING!
... PHEW!
...UWAH, I SERIOUSLY WANT TO RUN AWAY RIGHT NOW...!
THAT'S MORE LIKE IT, KOBAYAKAWA! Though I don't really get what's going on
GO BEAT THAT GHOST!
SFX POINT
CROWD YEAH!!
EVERYBODY, I WON!
THE EVIL SPIRIT HAS FLED!
Amazing, Arkosan-Wow
THAT'S BOLD OF HER.
YOU OUGHT TO LEARN FROM HER.
I see
SFX Tremble, tremble, tremble

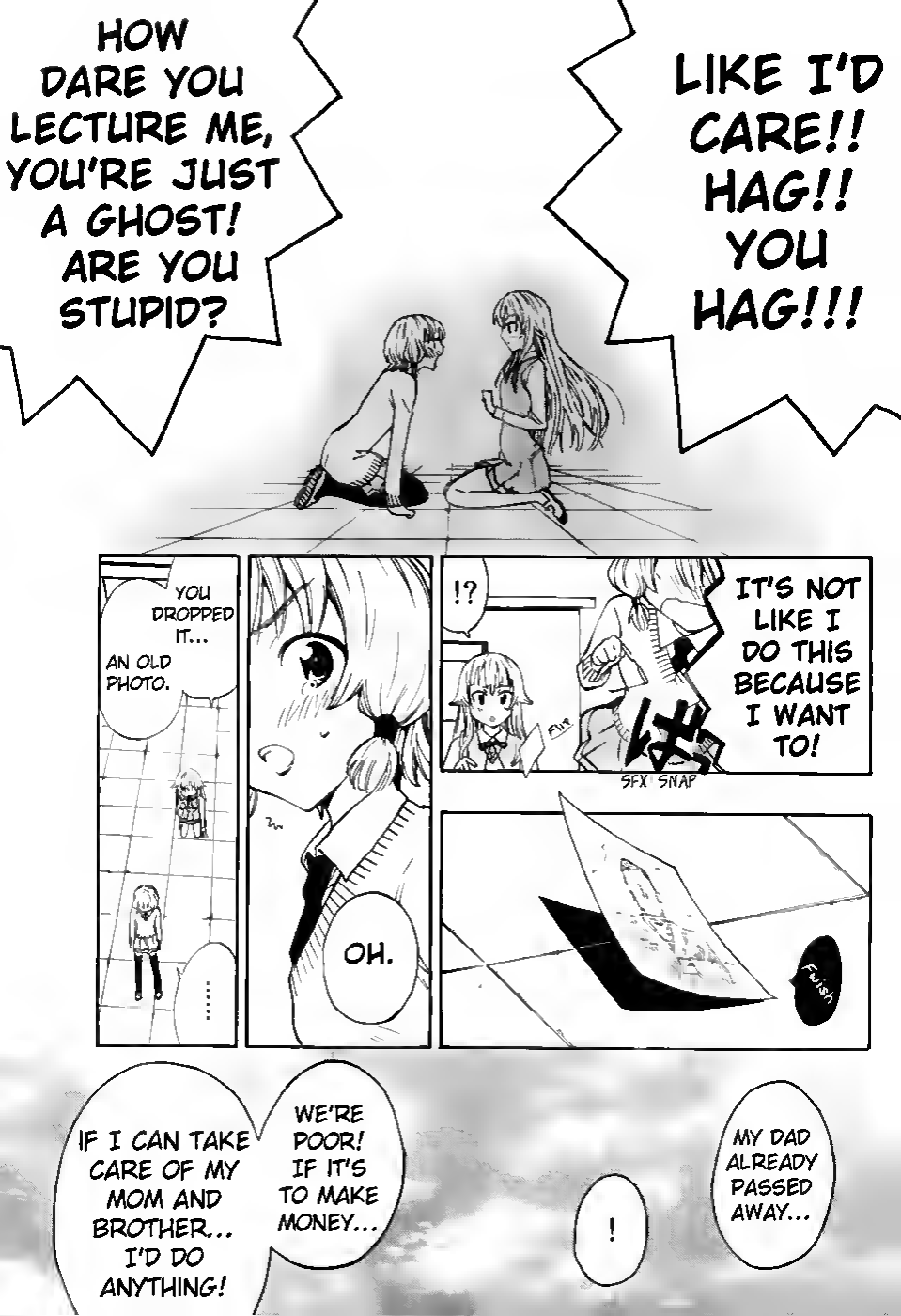
WHO'S THE EVIL SPIRIT!?
CRAP.
DASH
WELL THEN, I'M OFF~!
WAIT UP~!
SFX: HEAVY FOOTSTEPS
DIDN'T YOU TELL ME TO DO AS I LIKE?
THAT DOESN'T MEAN YOU CAN CALL ME AN EVIL SPIRIT~!
!!
YOU FAKE EXORCIST!
SFX: GRAB

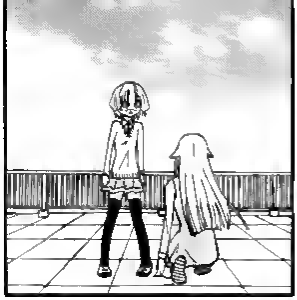
うるっ..
SOB
I DIDN'T MEAN TO BE RUDE...
Sniffle
Sniffle
FWUMP
Sniffle
I-I'M SORRY
...Sniffle
SHOCK
...HUH!?

I... DIDN'T HAVE ANY FRIENDS... SO I TRIED TO ATTRACT ATTENTION... BY PRETENDING TO SEE GHOSTS...
BEFORE I KNEW IT, I COULDN'T BACK OUT...
I MEAN...
Drip
Drip
...IF I STOP, I'LL BE ALONE AGAIN...
I DON'T WANT TO BE ALONE ANYMORE!
...

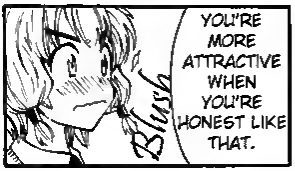
Slide
KOBAYA-KAWA, RIGHT?
Sniff Sniff
YOU ...
DROPPED SOME-THING.

OH CRAP.
SFX SMACK
ぽーーーん
!!
YOUR EYE DROPS.
EVENTUALLY YOU'LL REALLY BECOME ALONE...
IF YOU KEEP ON LYING LIKE THAT...
GOT IT!?
……


HOW DARE YOU LECTURE ME, YOU'RE JUST A GHOST! ARE YOU STUPID?
LIKE I'D CARE!! HAG!! YOU HAG!!!
YOU DROPPED IT...
AN OLD PHOTO.
.....
OH.
!?
IT'S NOT LIKE I DO THIS BECAUSE I WANT TO!
SFX SNAP
Fwish
IF I CAN TAKE CARE OF MY MOM AND BROTHER... I'D DO ANYTHING!
WE'RE POOR! IF IT'S TO MAKE MONEY...
!
MY DAD ALREADY PASSED AWAY...



SIGH
...
YOU.
.....

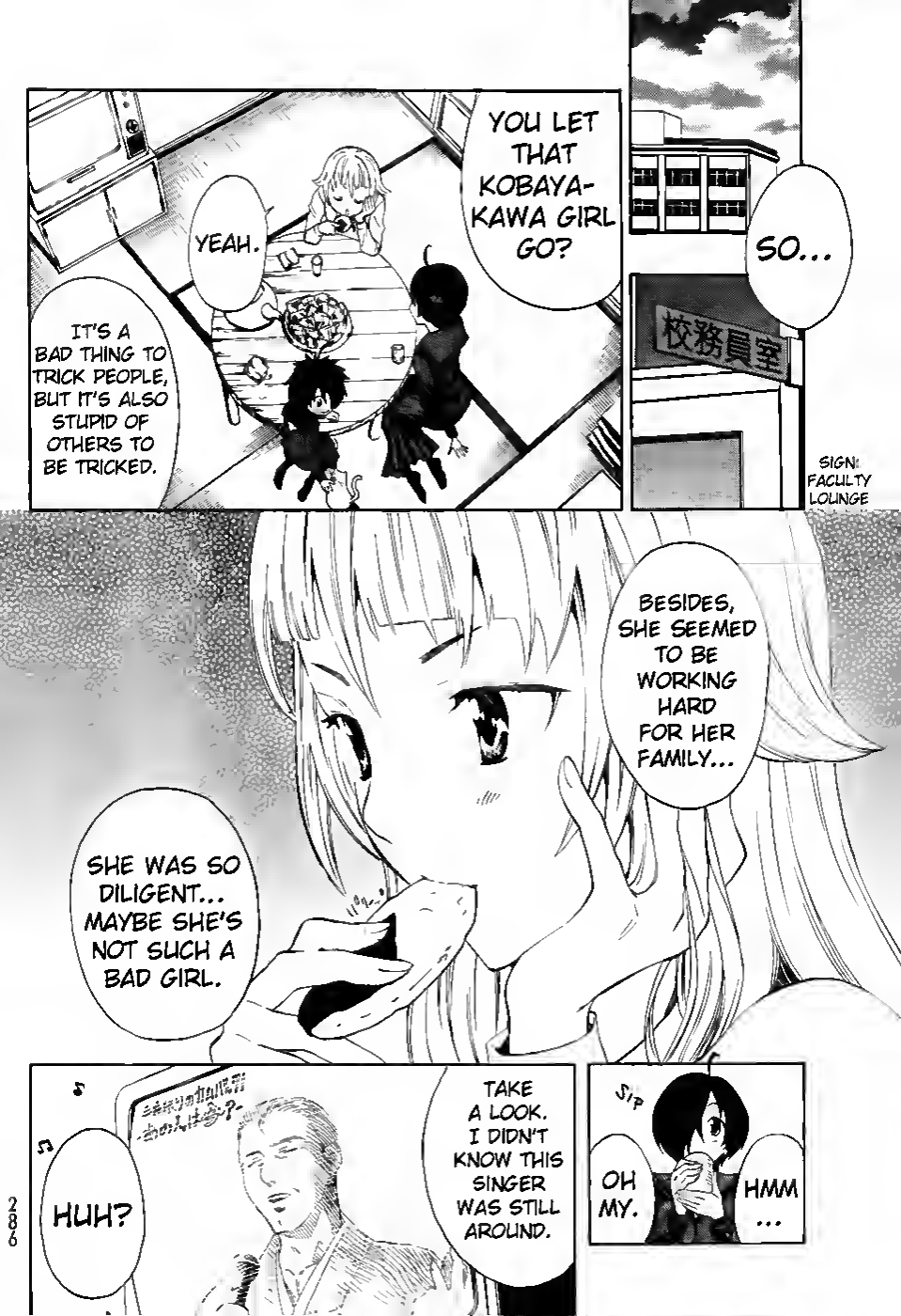

YOU'RE MORE ATTRACTIVE WHEN YOU'RE HONEST LIKE THAT.
Blush

.....

HMPH... THEN MISS GHOST...
WHAT IS IT?

IF IT'S FOR MY FAMILY, I'D BECOME A PETTY CON!
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT!?
THIS IS THE REAL ME!

LET THIS ONE PASS...
THIS STUPID FAKE EXORCISM GAME.
.....
.....
YOU FORGOT TO SAY "PLEASE",
YOU ARROGANT EXORCIST.


SO...
校務員室
SIGN: FACULTY LOUNGE
YOU LET THAT KOBAYA-KAWA GIRL GO?
YEAH.
IT'S A BAD THING TO TRICK PEOPLE, BUT IT'S ALSO STUPID OF OTHERS TO BE TRICKED.
BESIDES, SHE SEEMED TO BE WORKING HARD FOR HER FAMILY...
SHE WAS SO DILIGENT... MAYBE SHE'S NOT SUCH A BAD GIRL.
SIP
OH MY.
HMM...
TAKE A LOOK. I DIDN'T KNOW THIS SINGER WAS STILL AROUND.
HUH?

Tree hee hee
OH DEAR, MIKI-SAN, PERHAPS...
BUT SHE SAID...
HUH? ISN'T THIS HER DEAD FATHER ...?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? HE NEVER MARRIED
YOU'RE GONNA PAY, YOU DAMN FOUR-EYES!!!
HMPH, YOU'RE TOO SOFT, MIKI.
31ページにつづく